



Prot. n° 187192/2020 del 24/09/2020

Avviso n° 12/2020

AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE

Per il conferimento di un contratto di lavoro autonomo di natura occasionale nell'ambito del progetto di ricerca "HOPE – Bando PRIN 2017" responsabile scientifico prof. Maurizio Atzori.

Il Direttore del Dipartimento

Visto l'art. 7 commi 5 bis e 6 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n.165, come modificato dal D.Lgs. 25 maggio 2017, n. 75, secondo cui le amministrazioni pubbliche, per specifiche esigenze cui non possono fare fronte con personale in servizio, possono conferire esclusivamente incarichi individuali, di natura temporanea e altamente qualificata, con contratto di lavoro autonomo ad esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria, salvi i casi espressamente previsti;

Visto che il già citato art. 7 co. 6, D.Lgs. 165/2001, prevede che l'oggetto della prestazione deve corrispondere alle competenze attribuite dall'ordinamento all'amministrazione conferente, ad obiettivi e progetti specifici e dev'essere coerente con le esigenze di funzionalità della stessa;

Visto che l'art. 7 commi 6 e 6-bis, D.Lgs. 165/2001, prescrive che le amministrazioni, previa verifica dell'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili al proprio interno, rendano pubbliche secondo i propri ordinamenti procedure comparative per il conferimento degli incarichi di collaborazione;

Vista la circolare prot. 147808 dell'11 agosto 2017;

Considerato che questo Dipartimento ha in corso il progetto di ricerca "HOPE – Bando PRIN 2017" CUP: F74I19000330001 responsabile scientifico prof. Maurizio Atzori.;

Considerato che nell'ambito del citato Progetto è emersa la necessità di acquisire n.1 (UNA) prestazione di lavoro autonomo di natura temporanea ed altamente qualificata da parte di un esperto di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria avente ad oggetto quanto indicato nel presente avviso;

Vista la delibera del Consiglio del Dipartimento n. 9 assunta in data 21/09/2020 che, evidenziata la suddetta esigenza, ha approvato la richiesta del prof. Maurizio Atzori del 17/09/2020 di attivazione della procedura selettiva in oggetto;

Accertata la copertura finanziaria a valere sui fondi del progetto "HOPE – Bando PRIN 2017" CUP: F74I19000330001, responsabile scientifico prof. Maurizio Atzori. Codice U-Gov: RICALTMIUR_CTC_2019_ATZORI- UA.00.17;

DISPONE

Art. 1

Finalità della selezione

L'incarico sarà affidato ad un soggetto esperto di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria e avrà ad oggetto la prestazione di cui all'art. 2 del presente avviso.



Alla selezione possono partecipare sia i dipendenti con rapporto di lavoro subordinato, sia soggetti esterni. L'attribuzione dell'incarico ad un soggetto esterno avverrà mediante la stipula di un contratto di lavoro autonomo. Si procederà alla selezione di candidati esterni solo nel caso in cui non vi siano dipendenti idonei.

Art. 2

Oggetto del contratto

Il contratto di lavoro autonomo di natura occasionale, stipulato nell'ambito del progetto dal titolo "HOPE – Bando PRIN 2017", Responsabile scientifico prof. Maurizio Atzori, avrà ad oggetto: ***“Attività di Traduzione (Italiano-Inglese e viceversa) ai fini della creazione di risorse NLP quali un corpus di domande/risposte parallelo e ontologie con valutazione dell'output di algoritmi di Question Answering (Natural Language Processing). Produzione della documentazione in inglese relativa ad attività progettuali di ricerca (progetto HOPE PRIN 2017) tramite traduzione da italiano, ricerca fonti, analisi dei risultati linguistici degli algoritmi, sia in lingua inglese che in lingua italiana.”***

Art. 3

Durata del contratto

La prestazione dovrà essere eseguita entro **2 (DUE)** mesi dalla stipula del contratto. Le prestazioni verranno svolte in piena autonomia anche sotto il profilo della organizzazione dell'attività e senza vincolo di subordinazione.

Art. 4

Corrispettivo

Il corrispettivo è stabilito in € **2.850,00** (Euro duemilaottocentocinquanta/00) (lordo dipendente), esclusi gli oneri a carico dell'Amministrazione o l'eventuale IVA e la rivalsa previdenziale. Il pagamento sarà disposto previa presentazione da parte del collaboratore di una relazione sull'attività svolta, validata dal coordinatore di riferimento. La predetta relazione dovrà essere allegata alla disposizione del Responsabile della struttura. Quanto dovuto sarà liquidato in un'unica soluzione a seguito dell'esecuzione della prestazione.

Art. 5

Trattamento giuridico, fiscale e previdenziale

Il rapporto di cui al presente contratto si sostanzia in un contratto di lavoro autonomo regolato dall'art. 2222 e seguenti del Codice Civile.

Qualora la prestazione oggetto dell'incarico sia svolta dal vincitore nell'esercizio della sua professione si applicherà il relativo regime fiscale e previdenziale.

In caso contrario all'atto dell'erogazione del compenso il Committente opererà a carico del lavoratore autonomo una ritenuta a titolo di acconto IRPEF secondo gli scaglioni progressivi sul compenso medesimo, così come previsto dall'art. 24, D.P.R. 29 Settembre 1973 n. 600.

In tale ipotesi il compenso sarà soggetto alla contribuzione INPS ai sensi della Legge n. 335/1995. Rimane fermo che gli oneri fiscali, previdenziali od altro eventualmente scaturenti dal presente atto faranno carico al lavoratore autonomo e al Committente secondo i termini e le modalità stabilite dalla legge.

Ove dovuta rimane comunque a carico del prestatore d'opera il costo dell'imposta di bollo da applicare sulla ricevuta o sulla fattura.

Art. 6

Dipendenti dell'Ateneo

I dipendenti dell'Ateneo potranno presentare domanda compilando l'apposito modulo (Allegato D). A pena di esclusione la suddetta domanda dovrà essere integrata dal visto del proprio Responsabile di struttura.



Lo svolgimento dell'attività non comporta la sottoscrizione di alcun contratto e dovrà avvenire nel rispetto della disciplina vigente. L'attività è svolta in orario d'ufficio e non prevede l'erogazione di compensi aggiuntivi in quanto rientrante nell'ambito del servizio prestato.

Art. 7

Requisiti di ammissione alla selezione

Requisiti di ordine generale:

- se non cittadino italiano o di un Paese dell'Unione Europea rispettare le disposizioni vigenti in materia di ingresso e soggiorno e, per tutti, possedere gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana;
- nel caso di candidato con cittadinanza diversa da quella italiana adeguata conoscenza della lingua italiana
- non avere vincoli di parentela ed affinità, fino al quarto grado compreso (Artt. 74/78 Codice Civile) con tutti i professori appartenenti al Dipartimento che effettua la proposta ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o i Componenti del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
- non essere nella condizione di incompatibilità rispetto a quanto previsto dall'art. 25, co. 1, Legge 724/1994;
- non trovarsi in una situazione anche potenziale di conflitto di interessi;
- non essere soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza, come previsto dall'art. 6 del D.L. 90 del 2014 convertito in Legge n. 114 del 2014.

I dipendenti pubblici devono indicare l'amministrazione di appartenenza e impegnarsi a presentare il relativo nulla osta, in ossequio a quanto disposto dall'art. 53 co.8, D.Lgs. 165/2001.

Requisiti di ordine professionale:

Titolo di studio:

- Laurea triennale in Lingue o equivalente; Laurea specialistica e/o magistrale o a ciclo unico (V.O.) in Traduzione o equipollente.

Art. 8

Domande di ammissione

Le domande di ammissione alla selezione, redatte secondo lo schema allegato (Allegato A), dovranno pervenire alla Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Matematica ed Informatica o all'indirizzo PEC: protocollo@pec.unica.it, pena esclusione, entro le ore 12 del decimo giorno decorrente dal giorno successivo rispetto alla pubblicazione dell'avviso sul sito di UNICA (<http://www.unica.it>), alla sezione "Concorsi &



Selezioni", sottosezione "Selezioni". Nel plico dovrà essere riportata la dicitura: **AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE – Avviso n. 12/2020 - Responsabile Scientifico: Prof. Maurizio Atzori.**

Nella domanda il candidato, consapevole della responsabilità penale in caso di dichiarazioni mendaci ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, dovrà dichiarare:

1. le proprie generalità, la data ed il luogo di nascita, la residenza ed il recapito eletto ai fini della presente selezione, il codice di avviamento postale, il recapito telefonico, eventuale e-mail ed il proprio codice fiscale;
2. di possedere i titoli richiesti per l'accesso alla selezione, indicati all'art. 7 dell'avviso.

Alla domanda il candidato dovrà allegare:

- curriculum vitae, datato e sottoscritto, dei titoli e delle competenze possedute;
- copia fotostatica di un documento valido di identità;
- dichiarazione sostitutiva di certificazioni (Allegato B), rilasciata ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 28/12/2000 n. 445, relativamente ai titoli di cui al precedente art. 7 ovvero gli eventuali titoli valutabili (in originale o copia) in luogo della menzionata dichiarazione;
- dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà (Allegato C), rilasciata ai sensi dell'art. 47 D.P.R. 28/12/2000, relativamente alla conformità all'originale di eventuali titoli prodotti in copia.

Art. 9

Procedura di selezione

Per l'affidamento dell'incarico si procederà con la valutazione dei titoli e con il colloquio, volto ad accertare le conoscenze e le competenze connesse all'oggetto della prestazione.

La Commissione dispone in totale di 100 punti, di cui 40 per la valutazione dei titoli e punti 60 per il colloquio.

La procedura di **valutazione dei titoli** avviene secondo i seguenti criteri:

- Voto di laurea
 - Votazione da 91 a 100: punti 4
 - Votazione da 101 a 105: punti 8
 - Votazione da 106 a 109: punti 12
 - Votazione 110 e 110 con lode: punti 20
- Eventuali titoli richiesti:
 - Esperienza lavorativa in traduzione di almeno 4 anni. (max 20 punti);

Per quanto riguarda il punteggio del **colloquio**, i criteri per l'attribuzione del punteggio sono i seguenti:

- Conoscenza della materia di settore fino a un massimo di 20 punti
- Capacità organizzativa e di coordinamento fino a un massimo di 20 punti

Dietro apposita richiesta e solo per comprovate ragioni il colloquio potrà avvenire per via telematica tramite la piattaforma SKYPE. Dopo tre tentativi di avvio della connessione il candidato si considera non presentato.

L'esito della selezione sarà pubblicato sul sito del Dipartimento di Matematica ed Informatica e verrà portato a ratifica del Consiglio di Dipartimento.



Art.10
Trattamento dei dati personali

L'Università degli Studi di Cagliari è titolare del trattamento dei dati personali ai sensi delle norme del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, e del Codice in materia di protezione dei dati personali D.Lgs. 196/2003, nel rispetto della dignità umana, dei diritti e delle libertà fondamentali della persona.

L'informativa sul trattamento dati per la categoria di interessato DIPENDENTI / CITTADINI è pubblicata sul sito https://www.unica.it/unica/it/utility_privacy.page

Con la firma del contratto il Professionista dichiara di aver preso visione dell'informativa sul trattamento dati per la categoria di interessato DIPENDENTI/ CITTADINI.

Art. 11
Responsabile del procedimento

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della Legge 7 agosto 1990, n. 241, il responsabile della procedura selettiva di cui al presente avviso è la dott.ssa Stefania Curto, responsabile amministrativo del Dipartimento di Matematica e Informatica.

Art. 12
Stipula del Contratto

Il candidato esterno vincitore sarà chiamato a stipulare il contratto di lavoro autonomo alle condizioni e con le modalità di cui al presente avviso.

F.to Il Direttore del Dipartimento
Prof. Stefano Montaldo
(sottoscritto con firma digitale)